



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon)

6:30 PM Vietnamese (Fri)

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION

(ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION

(VIETNAMESE)

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

CONFIRMATION

PROGRAM

Sister Anna Anh Trâm Trần

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

EUCCHARISTIC

ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Fri)

3:30 PM - 4:30 PM (Sat)

SACRAMENT OF

RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org



2ND SUNDAY OF ADVENT

*"Prepare the way of the Lord,
make straight his paths."
- Lk 3:4*

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD, ©LPI

FAITH FORMATION OFFICE HOURS

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Monday & Thursday 2 PM—6 PM

Saturday 9 AM—1 PM

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesday & Friday 9:30 AM—5:30 PM

Sunday 9 AM—2 PM

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Tuesday & Wednesday 1 PM—4 PM

Friday 1 PM—5 PM

DECEMBER 8, 2024

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

Saturday, December 7, 2024

5:00 PM Teresa Tiffany Trang Nguyen†;
Estela Araujo (birthday)
7:00 PM Joseph†, Maria†

Sunday, December 8, 2024

7:30 AM Giacobe Thien† & Maria Dao†
9:00 AM Dolores Garcia†, Luis Chacon† &
Jenara Gaspar (99th birthday)
11:00 AM Teresa Tiffany Nguyen† & Thuan Thi Nguyen†
1:00 PM Rogelio Prado†; Salvador Lopez Alvarado†
4:00 PM All Souls†
6:00 PM Jilverto Nares† & Miguel Nares†;
All Souls in Purgatory†

Monday, December 9, 2024

6:30 AM Billy†, Marilou† & Lito†
8:30 AM William Saligan†; Thanksgiving
4:00 PM *Pro Populo*
5:30 PM Pray for our Parishioners
6:30 PM Priests of St. Polycarp
7:30 PM Sergio Cortes Olguin†;
Maria Rosa Linda Gonzalez†

Tuesday, December 10, 2024

6:30 AM Phaolo Phuc† & Luca Trong†
8:30 AM Shayla Posadas†; All Souls in Purgatory†

Wednesday, December 11, 2024

6:30 AM All Souls†
8:30 AM Melba† & Neil†; Our Lady of Guadalupe
7:00 PM Priests of St. Polycarp

Thursday, December 12, 2024

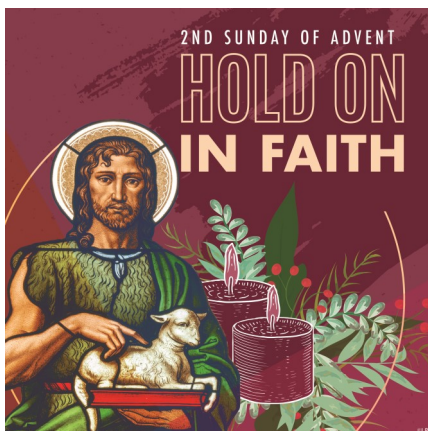
6:00 AM *Pro Populo*
8:30 AM All who are sick
6:30 PM Priests of St. Polycarp

Friday, December 13, 2024

6:30 AM All Souls† & Thanksgiving
8:30 AM Joseph Nguyen† & Ba Huan†;
Joseph Nguyen Duc Vi†
6:30 PM Peter† & Teresa†; All Souls†

Saturday, December 14, 2024

8:30 AM Peter Trap Mai†, James†, Maria† &
All Ancestors†



READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Bar 5:1-9/Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6 (3)/
Phil 1:4-6, 8-11/Lk 3:1-6
Monday: Gn 3:9-15, 20/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4/
Eph 1:3-6, 11-12/Lk 1:26-38
Tuesday: Is 40:1-11/Ps 96:1-2, 3 and 10ac, 11-12, 13/
Mt 18:12-14
Wednesday: Is 40:25-31/Ps 103:1-2, 3-4, 8 and 10/
Mt 11:28-30
Thursday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/
Jdt 13:18bcde, 19/Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47
Friday: Is 48:17-19/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6/Mt 11:16-19
Saturday: Sir 48:1-4, 9-11/Ps 80:2ac and 3b, 15-16,
18-19/Mt 17:9a, 10-13
Sunday: Zep 3:14-18a/Is 12:2-3, 4, 5-6 (6)/Phil 4:4-7/
Lk 3:10-18



SCAN QR CODE TO DONATE



Nov 30/Dec 1 Masses	\$ 20,904.00
Nov 30/Dec 1 Online Giving	\$ 1,479.26
Total collection:	\$ 22,383.26

Thanksgiving—\$6,315.00

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**PSA 2024
REPORT**

AS OF 11/27/2024

PLEDGES RECEIVED: 461 FAMILIES/INDIVIDUALS

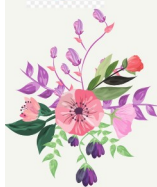
AMOUNT PLEDGED: \$209,025.00

TOTAL PAID: \$202,795.00

OUR 2024 PSA GOAL: \$98,000.00

Thank You

++ SAINT POLYCARP
CATHOLIC CHURCH
www.stpolycarp.org



Las lecturas de la semana del 8 de diciembre de 2024

Domingo: Bar 5, 1-9/Sal 125, 1-2. 2-3. 4-5. 6 (3)/
Flp 1, 4-6. 8-11/Lc 3, 1-6

Lunes: Gn 3, 9-15. 20/Sal 97, 1. 2-3. 3-4/
Ef 1, 3-6. 11-12/Lc 1, 26-38

Martes: Is 40, 1-11/Sal 95, 1-2. 3 y 10. 11-12. 13/
Mt 18, 12-14

Miércoles: Is 40, 25-31/Sal 102, 1-2. 3-4. 8 y 10/
Mt 11, 28-30

Jueves: Zac 2, 14-17 o Ap 11, 19; 12, 1-6. 10/
Jdt 13, 18. 19/Lc 1, 26-38 o Lc 1, 39-47

Viernes: Is 48, 17-19/Sal 1, 1-2. 3. 4 y 6/Mt 11, 16-19

Sábado: Eclo 48, 1-4. 9-11/Sal 79, 2 y 3. 15-16. 18-19/
Mt 17, 9. 10-13

Domingo: Sof 3, 14-18/Is 12, 2-3. 4. 5-6 (6)/Flp 4, 4-7/
Lc 3, 10-18

Las conmemoraciones de la semana

Domingo: 2º Domingo de Adviento

Lunes: La Inmaculada Concepción de la
Santísima Virgen María

Martes: Nuestra Señora de Loreto

Miércoles: San Dámaso I, papa

Jueves: Nuestra Señora de Guadalupe

Viernes: Santa Lucía, virgen y mártir

Sábado: San Juan de la Cruz, sacerdote y
doctor de la Iglesia

Domingo: 3º Domingo de Adviento

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

El Camino Recto

Hace diez o quince años, el Departamento de Transporte decidió que sería divertido darles a todos en mi código postal algo de qué quejarse y reemplazó la mayoría de nuestras intersecciones principales con rotondas.

Esto no sería tan molesto, supongo, si entendiera cómo navegar por una rotonda. En teoría sí, he leído todas las reglas y he visto esos lindos videos de YouTube donde te muestran qué auto se supone que debe ir a qué hora. Pero la teoría y la práctica son bastante diferentes. Y la conclusión es que nunca me acerco a una rotonda sin respirar profunda y ansiosamente y apretar el volante, sin estar del todo segura de cuál debería ser mi próximo movimiento.

Pienso en rotondas cada vez que escucho la lectura del Evangelio de hoy, donde Juan el Bautista se hace eco de Isaías al suplicarnos que enderecemos los caminos del

Señor. Como ves, yo siempre pienso que he hecho un camino recto entre Dios y yo. Voy a misa. Voy a confesarme. Rezo mis oraciones.

Él puede llegar a mí si quiere, me digo a mí mismo.

Pero sin darme cuenta, pongo rotondas. Yo hago reglas. *Tú vas aquí, Dios, y luego yo voy aquí. Yo haré esto, Dios, pero primero Tú haz esto. Tú te quedas en tu carril y yo me quedo en el mío.* Con el tiempo, me encuentro tomando una ruta completamente diferente; el camino que se extiende entre Él y yo es demasiado desalentador. Empiezo a evitarlo.

A veces pienso que Dios quiere que el camino sea recto, no para Él, sino para nosotros. Puede manejar una rotonda. Pero Él sabe que cuando tenemos que correr hacia Él, tenemos que hacerlo sin pensar. A oscuras. En el miedo, en la ansiedad.

Así que, en este Adviento, cuidado con las rotondas. Endereza el camino.

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Qué dicha tan hermosa en este día, celebrar el segundo Domingo de Adviento y a la vez a la Inmaculada Concepción de María. El Señor viene para salvar a todas las naciones, y vaya que sí lo necesitamos con tanta guerra y devastación de ciudades enteras. San Juan Bautista es un personaje protagonista del Adviento y nos invita a preparar el camino, a hacer rectos los senderos. A rellenar los baches de nuestra vida, a quitar lo áspero, lo que nos estorba para obtener la salvación. Nos invita a recibir a Cristo con las manos llenas de buenos frutos. Elegir lo mejor es un arte, y si sabemos escoger los mejores regalos para las personas que amamos, tendremos que saber que el mejor regalo es recibir a Jesús en nuestro corazón.

María nos enseña cómo escuchar a Dios y esperar con confianza y esperanza. El Papa San Juan Pablo II invitaba a todos a acudir al corazón inmaculado de María en todo momento. La antífona de entrada de hoy nos dice: *“Me alegro en el Señor con toda el alma y me lleno de júbilo en mi Dios, porque me revistió con vestiduras de salvación y me cubrió con un manto de justicia, como la novia que se adorna con sus joyas” (Isaías 61:10).* ¿Cómo te estás preparando para recibir a Jesús? ¿Qué lugar especial tienes en casa para hacer oración? El Adviento es un tiempo especial para un crecimiento espiritual, a ser sensibles a los detalles pequeños que Dios pone a nuestro alcance en este tiempo tan especial.

©LPi

Thông Báo

1. **Phía cuối nhà thờ, trên kệ sách có các bài Suy Niệm Hằng Tuần.** Xin Cộng Đoàn Dân Chúa nhận về để đọc và suy niệm.

2. **Làm Dưa Món Gây Quỹ. Chúa Nhật ngày 8 tháng 12 năm 2024 từ 8AM-2PM.** Xin các Hội Đoàn và Cộng Đoàn cùng đến phụ giúp. Cộng Đoàn sẽ lo phần ăn trưa.

3. **Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Lễ Trọng và Buộc): Thứ Hai ngày 9 tháng 12 năm 2024 lúc 4PM và 6PM.**

4. **Dựng Hang Đá: Thứ Bảy ngày 14 tháng 12 năm 2024 lúc 8AM.**

Xin các Hội Đoàn có mặt đúng giờ và đông đủ để có thể hoàn tất công việc trong ngày. Cộng Đoàn sẽ lo phần ăn trưa.

5. **Giải Tội Mùa Vọng: Thứ Ba ngày 17 tháng 12 năm 2024 từ 10AM đến 11:30AM** sẽ có Giải Tội của Giáo Xứ.

6. **Lễ Giáng Sinh năm 2024:**

✠ **Lễ Vọng Giáng Sinh: Thứ Ba ngày 24 tháng 12 năm 2024 lúc 6PM.**

✠ **Lễ Giáng Sinh: Thứ Tư ngày 25 tháng 12 năm 2024 lúc 4PM.**

7. **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa, Bồn Mạng Cộng Đoàn: Thứ Tư ngày 1 tháng 1 năm 2025 lúc 4PM.** Rước kiệu lúc 3:30PM. Xin các Hội Đoàn và Cộng Đoàn Dân Chúa có mặt trước 3:15PM. Xin mang đồng phục và cờ đoàn.

8. **Chương Trình Bánh Chưng: Thứ Bảy ngày 4 tháng 1 năm 2024 lúc 9AM** xin các Hội Đoàn có mặt đông đủ để giúp set up.

9. **Buổi họp HĐMV kế tiếp sẽ là Chúa Nhật ngày 12 tháng 1, 2025 lúc 1PM** tại phòng St. Polycarp.



✠ Cáo Phó

Cộng Đoàn được tin **Ông Cố BANABÊ HOÀNG GIA KIÊM**

Sinh ngày 25 tháng 8 năm 1939 Nam Định - Việt Nam, đã được Chúa gọi về ngày Chúa Nhật, 10 tháng 11 năm 2024 tại Saint Joseph Hospital, Thành Phố Orange, California.

Hưởng thọ 85 tuổi. Ông Cố là Phu Quân của Bà Cố Trần Thị Vòng và là thân phụ Thầy Joseph Martin Hoàng Trần - OFM. Ông Cố cũng là nghĩa phụ Linh Mục Giuse Phạm Văn Khiết tại Việt Nam. Thi Hài của Ông Cố được quản tại Thánh Đường Giáo Xứ Thánh Polycarp. Chương trình an táng cho Ông Cố được diễn ra như sau: ✠ **Thứ Sáu ngày 13 tháng 12 năm 2024:**

♦ 1 PM Nghi Thức Phát Tang & Làm Phép Xác.

♦ 1:30 PM đến 5:30PM, Thăm Viếng và Cầu Nguyện.

♦ 6:30 PM Thánh Lễ Cầu nguyện.

✠ **Thứ Bảy ngày 14 tháng 12 năm 2024:**

♦ 10 AM cử hành Thánh Lễ An Tang.

Sau Thánh Lễ An Tang, Thi Hài của Ông Cố được an táng tại Nghĩa Trang Nhà Thờ Chánh Tòa Chúa Kitô, Giáo Phận Orange.

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **BANABÊ** và bớt chút thời gian đến thăm dự giờ Cầu Nguyện & Thăm Viếng và Thánh Lễ An Tang để tiễn đưa Ông Cố **BANABÊ HOÀNG GIA KIÊM** đến nơi an nghỉ cuối cùng.



✠ Ý Cầu Nguyện

THÁNG 12 NĂM 2024

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 12
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG
PHANXICÔ.**

**CẦU CHO NHỮNG NGƯỜI
HÀNH HƯƠNG CỦA HY VỌNG**

Chúng ta hãy cầu nguyện để Năm Thánh 2025 củng cố chúng ta trong đức tin; giúp chúng ta nhận ra Đức Kitô Phục Sinh giữa cuộc đời, và biến đổi chúng ta thành những người hành hương của niềm hy vọng Kitô Giáo.



✠ Hạnh Các Thánh

8 Tháng Mười Hai Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Lc 1, 26-38)



Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội là một tín điều dạy rằng Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa không hề bị nhiễm tội nguyên tổ (thuộc Tín điều). Người ta cũng tin rằng Mẹ không nhiễm tội cá nhân, và không vướng một ước muốn bất chính hay dục vọng nào (thuộc truyền thông và tính hợp lý). Tự bản tính, bà đã được giữ sạch khỏi tội nguyên tổ nhưng không có nghĩa là không phải chịu những khiếm khuyết do tội ấy gây ra. Cũng như Đức Giêsu, Đức Maria vẫn có những giới hạn của mình, nhưng những giới hạn này không hẳn là sự bất toàn về mặt luân lý.^[1]

Đức Maria được biết đến là một người sống cuộc đời bình thường của một con người, phải lao động, phải đau khổ, phải mệt nhọc. Đang khi đó, dục vọng bao hàm khiếm khuyết về mặt luân lý, vì dục vọng có thể đưa con người tới tội lỗi bằng cách kích động những cảm xúc mạnh mẽ của con người, để nó hành động trái ngược với Luật của Thiên Chúa, kể cả khi con người không chính thức làm điều sai trái vì không ưng thuận. Đức Maria được miễn nhiễm khỏi tội riêng khi còn sống; đó là một ân huệ đi đôi với tình trạng nguyên vẹn của bà hay tình trạng không có dục vọng.^[2]

Đức Maria không mắc tội, điều này có thể được suy ra từ tước hiệu được đề cập trong tin mừng: "đầy ân phúc", các tác giả Công Giáo cho rằng nếu đã tràn đầy tình thân với Thiên Chúa thì không thể nào phạm lỗi về mặt luân lý. Thánh Augustinô nói rằng: ta phải loại trừ mọi tội cá nhân ra khỏi Đức Maria vì chính danh dự của Thiên Chúa".

Suốt dọc chiều dài lịch sử, Hội

Thánh đã nhận thức rằng Đức Maria, vì được Thiên Chúa ban cho "đầy ơn phúc" (Lc 1, 28), nên được cứu chuộc ngay từ lúc thụ thai. Đó là nội dung tín điều Vô Nhiễm Nguyên Tội do Giáo Hoàng Piô IX công bố năm 1854.

Sách Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo viết:

Đức Trinh Nữ Diễm Phúc Maria, đã được gìn giữ khỏi mọi ô nhiễm tội ngay từ lúc thụ thai, do ân sủng và tình thương đặc biệt của Thiên Chúa toàn năng, nhờ công nghiệp của Đức Giêsu Kitô Đấng Cứu Độ loài người (DS 2803). Mẹ có được "sự thánh thiện tuyệt vời có một không hai" "ngay từ lúc tượng thai" hoàn toàn là do Đức Ki-tô: Mẹ đã "được cứu chuộc cách kỳ diệu nhờ công nghiệp Con Mẹ". Hơn bất cứ thụ tạo nào khác, Chúa Cha đã thi ân giáng phúc, cho Mẹ "hưởng muôn vạn ân phúc của Thánh Thần, từ cõi trời, trong Đức Ki-tô". Người "đã chọn Mẹ trong Đức Ki-tô, trước cả khi tạo thành vũ trụ, để trước thánh nhan Người, trở nên tinh tuyền thánh thiện, nhờ tình thương của Người".

Các Giáo Phụ Đông Phương gọi Mẹ Thiên Chúa là Đáng Rất Thánh (Panaghia) và tôn vinh Mẹ là "Đáng không hề vương nhiễm một tội nào, như một thụ tạo mới do Chúa Thánh Thần nắn đúc và tác tạo" (x. LG 56). Nhờ ân sủng Thiên Chúa, Đức Maria suốt đời vẫn tinh tuyền không hề phạm tội riêng nào.^[3]

✠ Mùa Vọng

Ý Nghĩa Của MÙA VỌNG.

Mùa Vọng có hai đặc tính: Vừa là mùa chuẩn bị lễ trọng Giáng Sinh, trong lễ này kính nhớ việc Con Thiên Chúa đến lần thứ nhất với loài người; Vừa là mùa mà qua việc kính nhớ này, các tín hữu hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày tận thế. Vì hai lý do này, Mùa Vọng được coi như mùa sốt sáng và hân hoan mong đợi" (Những quy luật tổng quát về năm Phụng Vụ và Niên Lịch, số 39).

Mùa Vọng chia làm hai giai đoạn tương ứng với hai ý nghĩa sau đây:

Giai đoạn thứ nhất bắt đầu Mùa Vọng, tức là Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng, và kéo dài đến hết ngày 16 tháng 12. Ý nghĩa của giai đoạn này là hướng lòng trông đợi của người tín hữu vào ngày Chúa Kitô ngự đến lần thứ hai trong vinh quang, tức ngày quang lâm, ngày tận thế.

Giai đoạn thứ hai kéo dài một tuần lễ, từ ngày 17 đến 24 tháng 12, nhằm chuẩn bị trực tiếp mừng đại lễ Giáng Sinh, tức tưởng niệm biến cố Chúa Kitô đã ngự đến trần gian lần thứ nhất trong lịch sử nhân loại.

Như vậy, Mùa Vọng mang hai ý nghĩa khác nhau:

Một nghĩa quay về quá khứ, tức chuẩn bị mừng biến cố Giáng Sinh lịch sử của Con Thiên Chúa, một biến cố làm chuyển đổi tất cả lịch sử nhân loại.

Một ý nghĩa hướng về tương lai, tức chuẩn bị tâm hồn các tín hữu đón chờ Chúa Kitô trở lại trong quang lâm.

"Mùa Vọng là thời gian chờ đợi Chúa chúng ta, Người sẽ đến thăm viếng chính tâm hồn của chúng ta. Không phải chỉ là đếm ngày đến Giáng sinh; nhưng là cơ hội để suy ngẫm, cầu nguyện và đến gần Chúa hơn. Chúa đang đến! Chúng ta hãy chờ đợi Người!"

(Đức Giáo Hoàng Phanxicô)

Pray Without Ceasing

1 Thel 5:17

A prayer to Our Lady of Guadalupe by
Raymond Leo Cardinal Burke

O Virgin Mother of God, we fly to your protection and beg your intercession against the darkness and sin which ever more envelop the world and menace the Church. Your Son, Our Lord Jesus Christ, gave you to us as our mother as He died on the Cross for our salvation. So too, in 1531, when darkness and sin beset us, He sent you, as Our Lady of Guadalupe, on Tepeyac to lead us to Him Who alone is our light and our salvation.

Through your apparitions on Tepeyac and your abiding presence with us on the miraculous mantle of your messenger, Saint Juan Diego, millions of souls converted to faith in your Divine Son. ...we humbly implore your intercession for our daily conversion of life to Him and the conversion of millions more who do not yet believe in Him. In our homes and in our nation, lead us to Him Who alone wins the victory over sin and darkness in us and in the world.

Unite our hearts to your Immaculate Heart so that they may find their true and lasting home in the Most Sacred Heart of Jesus. Ever guide us along the pilgrimage of life to our eternal home with Him. So may our hearts, one with yours, always trust in God's promise of salvation, in His never-failing mercy toward all who turn to Him with a humble and contrite heart. ...O Virgin of Guadalupe, lead all souls in America and throughout the world to your Divine Son in Whose name we pray. Amen.



MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.



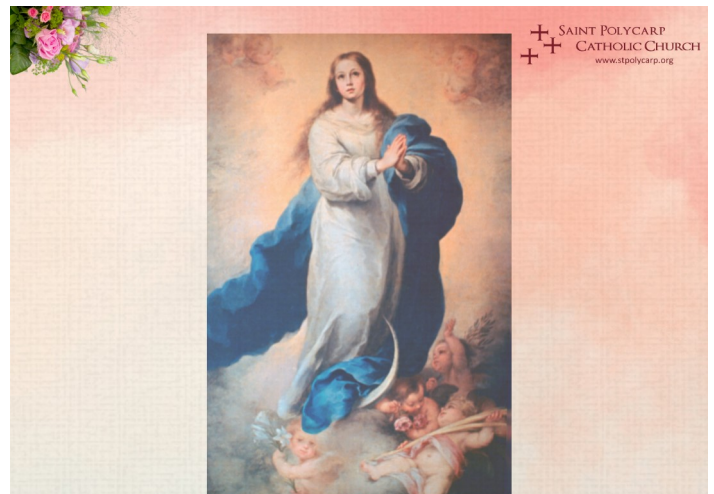
Pope's Intention - December

For Pilgrims of Hope

We pray that this Jubilee Year strengthen our faith, helping us to recognize the Risen Christ in our daily lives, and that it may transform us into pilgrims of Christian hope.

Mary's Sanctuary

Are you alone, ashamed and afraid, struggling financially, having a pregnancy crisis, or wondering what's the right choice to make? Take a deep breath. Sisters from Lovers of the Holy Cross are here to help and guide you. For more information about Respect Life Services, please scan the QR code. You are blessed and beloved, and not forgotten.



**The Solemnity of the Immaculate Conception
is a Holy Day of Obligation**

Monday, Dec 9, 2024

English Mass

6:30 AM, 8:30 AM, & 5:30 PM*

*5:30 PM in Parish Hall

Vietnamese Mass

4 PM & 6 PM

Spanish Mass

7:30 PM

CONFESSION SCHEDULE **DECEMBER 2024**

SATURDAYS AT 3:30 PM: 7TH, 14TH, 21ST & 28TH

ADVENT CONFESSION SERVICE:

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 2024 AT 7 PM

NO CONFESSIONS:

MONDAY: 2ND, 16TH, 23RD & 30TH

FRIDAY: 6TH, 20TH & 27TH

✠ SAINT POLYCARP
✠ CATHOLIC CHURCH
www.stpolycarp.org



rcbo.org/revival

“

*“Jesus taught a new
sacrifice which the Church
received from the Apostles
and offers throughout the
whole world.”*

- St. Irenaeus

HOW ARE YOU PREPARING THE WAY?

We would like to give thanks to Mary Strouse who has been repairing and restoring the figures from our indoor nativity scene.

A voice proclaims:

*In the wilderness prepare the way of the LORD!
Make straight in the wasteland a highway for our God!
Then the glory of the LORD shall be revealed,
and all flesh shall see it together;
for the mouth of the LORD has spoken. - Is 40: 3,5*



The Feast Day of Our Lady Guadalupe

Wednesday, Dec 11, 2024

6:30 PM Rosary

7 PM Vigil Mass (Spanish)

Thursday, Dec 12, 2024

5 AM Mañanitas

6 AM Spanish Mass

8:30 AM English Mass

6:30 PM Spanish Mass

✠ SAINT POLYCARP
✠ CATHOLIC CHURCH
www.stpolycarp.org



Keep Your Faith Burning

MORNING WITH GOD - WOMEN'S RETREAT

- GUIDED MEDITATION
- PRESENTATIONS
- PERSONAL REFLECTION
- SPIRITUAL COMPANION
- GROUP SHARING
- FELLOWSHIP & LUNCH

RETREAT EVERY 2ND SATURDAY - 9:20AM-12N
LUNCH WILL BE PROVIDED

Lambertian Ministry Center - 12211 Magnolia St., Garden Grove, CA
To RSVP: (714) 204-5891 Event is FREE--Donations Accepted



You are His Home
WOMEN'S 1-DAY ADVENT RETREAT

December 15, 2024 | 09:00 AM - 3:45 PM
Lambertian Ministry Center, Garden Grove



PRAYER
silent time for prayer & reflection



SHARING
walking with other women in faith



SACRAMENTS
mass, confession, adoration included



TALKS
Guest Speaker:
Fr. Hue from San Bernardino

SCAN QR CODE TO REGISTER, COST: \$15

Event is for women and girls 16-35 years.
Please contact 213-944-3095 or 714-548-6205 for more info



★ ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
8100 CHAPMAN AVE.
STANTON, CA 90680

CHRISTMAS SCHEDULE

★ 12/24

★ CHILDREN'S ENGLISH MASS	4 PM
VIETNAMESE MASS	6 PM
SPANISH MASS	8 PM
ENGLISH CHRISTMAS CAROLS	10:30 PM
ENGLISH MASS	11 PM

★ 12/25

ENGLISH MASS	7:30 AM
SPANISH MASS	9:00 AM
ENGLISH MASS	11:00 AM
SPANISH MASS	1:00 PM
VIETNAMESE MASS	4:00 PM

WWW.STPOLYCARP.ORG

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

"For God will show all the earth your splendor:
you will be named by God forever
the peace of justice, the glory of God's worship." (Bar 5:3-4)

Psalm:

The Lord has done great things for us; we are filled with joy.
(Ps 126)

Second Reading:

So that you may be pure and blameless for the day of Christ,
filled with the fruit of righteousness
that comes through Jesus Christ. (Phil 1:10-11)

Gospel:

"The winding roads shall be made straight,
and the rough ways made smooth,
and all flesh shall see the salvation of God." (Lk 3:5-6)

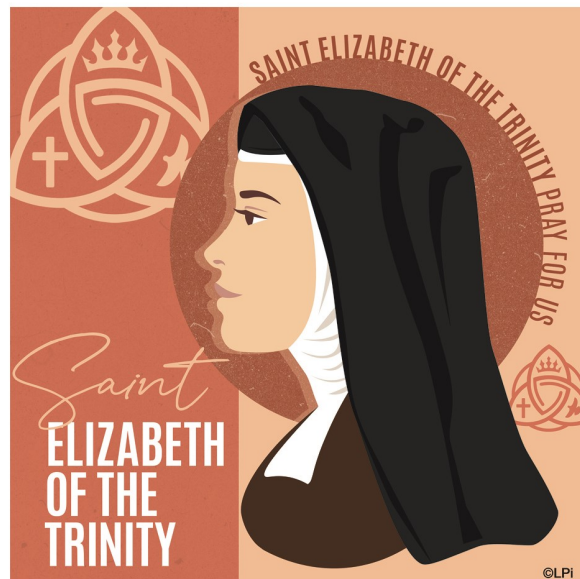
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

John the Baptist was appointed to prepare the way for the Lord. This Advent, follow his example and prepare the way for the Lord. Invite the Lord to make straight the roads in your life that wind, and to smooth all that is rough in your heart.

Observances for the week of December 8, 2024

- Sunday:** 2nd Sunday of Advent
Monday: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
Tuesday: Our Lady of Loreto
Wednesday: St. Damasus I, Pope
Thursday: Our Lady of Guadalupe
Friday: St. Lucy, Virgin and Martyr
Saturday: St. John of the Cross, Priest and Doctor of the Church
Next Sunday: 3rd Sunday of Advent



Saint of the week

St. Elizabeth of the Trinity (1880-1906) was a French mystic, a member of the Discalced Carmelites. In her writing, her fierce belief in the Trinity within us, reachable through contemplative prayer, and her deep wish that we embrace God's love by letting ourselves be loved are her powerful legacy.

Prayer of Preparation

With abiding hope as we look forward to Jesus' arrival —
Make straight the paths, Lord!
Fill us with holy excitement, in
Your name.

Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

The Straight Path

Ten to fifteen years ago the Department of Transportation decided that it would be fun to give everyone in my zip code something to complain about and replaced most of our major intersections with roundabouts.

This wouldn't be so irksome, I suppose, if I understood how to navigate a roundabout. In theory I do, I've read all the rules and I've watched those cute little YouTube videos where they show you which car is supposed to go at what time. But theory and practice are rather different. And the bottom line is, I never approach a roundabout without taking a deep, anxious breath and tightening my grip on the steering wheel, not entirely sure what my next move should be.

I think of roundabouts every time I hear today's Gospel reading, where John the Baptist echoes Isaiah in beseeching us to make straight the paths of the Lord. See, I always think I've made a straight path between me and God. I go to Mass. I go to Confession. I say my prayers.

He can get to me if He wants, I tell myself.

But without realizing it, I put up roundabouts. I make rules. *You go here, God, and then I go here. I'll do this, God, but first You do this. You stay in your lane, and I stay in mine.* Eventually I find myself taking a different route altogether; the road that stretches between me and Him is too daunting. I start avoiding it.

Sometimes I think God wants the path to be straight not for Himself but for us. He can handle a roundabout. But He knows that when we must run to Him, we have to do it without thinking. In the dark. In fear, in anxiety.

So, this Advent, beware the roundabouts. Make straight the path.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

What is the Hispanic Advent custom of "Las Posadas"?

Answer:

"Posada" is the Spanish word for inn or lodging. "Las Posadas" refers to a traditional Advent custom in preparation for the birth of Jesus, beginning on December 16. For nine successive evenings, groups reenact the search of Mary and Joseph for shelter in Bethlehem.

Two children dress as Mary and Joseph, sometimes with Mary riding on an actual donkey. They are usually accompanied by children dressed as angels and shepherds along with the Wise Men. Adults accompany them as they process to designated homes where they sing Christmas songs and request lodging. Part of the group enters the home and becomes the chorus that responds to the request for lodging. In the beginning the request is rebuffed. They move to several more homes where the ritual is repeated. Eventually, at the last home, their need is recognized, and they all enter the home where a party ensues. This is repeated in different neighborhoods and homes each of the nine days.

While this custom teaches children an important aspect of the Christmas story, it also emphasizes the need for hospitality to strangers and the continual need we all have to make room for Jesus in our "posada." As we struggle to arrive at a fair and just immigration policy, it would be good to recall the fact that Mary, Joseph, and Jesus were also immigrants looking for a hospitable place to dwell.



TIFFANY PHAMTHAI

Over 25 years of friendly, knowledgeable service you can trust.
Specializing in O.C and L.A County

As a parishioner and school family member for over 20 years,
I am pleased to represent my church family



DRE #1234802



tiffanypcg@yahoo.com



714.580.2161

Broker Associate

FLUENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE

THE SEASON OF GIVING IS HERE

Saint Polycarp's Youth Ministry Toy Drive

In our efforts to help provide and give back to our local community in Orange County, we will be hosting our annual Toy Drive.

WE WILL BE ACCEPTING DONATIONS FROM NOVEMBER 30, 2024 - DECEMBER 18, 2024 IN EITHER THE FRONT PARISH OFFICE, YOUTH OFFICE, OR THE CONFIRMATION OFFICE.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR CONCERNS, PLEASE CONTACT JOSEPH DO @ JDO@STPOLYCARP.ORG

ALL DONATIONS WILL GO TO THE ORANGEWOOD FOUNDATION, HUNTINGTON BEACH WAYMAKERS, AND OC SOCIAL SERVICES AGENCY

Toy Drive Wish List

TOYS

- Board games
- Waffle / Pancake Makers
- Backpacks
- Duffle bags
- Bluetooth Speakers
- Basketball / Soccer Ball/ Volleyball / Football
- Play-Doh
- Slimes
- Lego
- Pop Toys
- Kinetic Sand
- Portable Chargers
- Tie-Dye kits
- Scrapbooks & Journals
- Popular Teen Books
- Rubik's Cubes / Puzzle Books
- Cars , Trucks, Trains
- Action Figures
- Star Wars
- Remote Controlled Vehicles
- Portable Speakers
- Pretend Toys
- Stuffed Animals
- Art Supplies
- Markers
- Glue Sticks
- Stamp Pads
- Dolls
- Kitchen Sets
- Ages 3-7 Education Toys

Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai (714) 893-2766

Fr. Luis Segura (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Ramona M., Joana A., Yến N. & Esperanza H. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Eva Salazar (Spanish) (714) 418-6349

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Please call the Parish Office (714) 893-2766

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Bill Williams (Eng) (714) 330-4871

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Nguyễn Phước Thắng (714) 553-6065

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856- 5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033

VIETNAMESE LINH THAO PRAYERS GROUP

Trí Tôn (714) 475-0001